Berlitz

КЕН БЕРНШТЕЙН

КИТАЙ

ПУТЕВОДИТЕЛЬ

«Издательство ФАИР»
Москва 2012

10 ГЛАВНЫХ ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТЕЙ

Терракотовые воины. Императорская армия 2000-летней давности в окрестностях Сианя (*с. 125*)

Монастырь Шаолинь. Родина всех боевых искусств (*с. 115*)

Река Ли. Совершите лодочную экскурсию, чтобы увидеть потрясающие пейзажи (*с. 195*)

Великая Китайская стена тянется от Желтого моря до пустыни Гоби (*с. 80*)

Сучжоу. «Восточная Венеция» славится своими каналами и классическими китайскими садами (*с. 146*)

Река Янцзы. Круиз по великой реке Янцзы из Чунциня по великолепным Трем ущельям (*с. 209*)

Лхаса. Центр тибетской культуры, где находится впечатляющий дворец Потала (*с. 237*)

Запретный город. Этот огромный комплекс был императорским дворцом династии Мин (*с. 66*)

Лицзян. Очаровательный старинный городок на фоне горного пейзажа (*с. 219*)

Шанхай. Колониальные традиции и футуристические видения гармонично сочетаются в самом динамичном городе Китая (*с. 130*)

ИДЕАЛЬНЫЙ ТУР

День 1–2 **Пекин**

Отправьтесь на послеполуденную прогулку от площади Тяньаньмэнь через Запретный город в парк Бэйхай. После заката поужинайте в одном из ресторанов у трех озер Шичахай или попробуйте домашнюю еду на старой пешеходной аллее Нан Луо Гу Сян поблизости. На следующий день поезжайте на автобусе до Великой Китайской стены в районе Мутяньюй и прогуляйтесь между древними сторожевыми башнями.

День 3 **Пинъяо**

Сядьте на ночной поезд до Тайюаня, а оттуда доберитесь на автобусе до Пинъяо. Пройдите через ворота этого банковского центра династий Мин и Цин с защитной стеной длиной 6 км в старинный город, внесенный в список Всемирного наследия ЮНЕСКО.

День 4 **Сиань**

Сиань славится своей армией терракотовых воинов, состоящей из сотен статуй в человеческий рост, захороненных более 2000 лет назад и предназначенных для охраны императора.

День 5–6 **Шанхай**

Совершите перелет в самый большой и богатый город Китая. Поднимитесь на телебашню «Жемчужина Востока» и полюбуйтесь великолепной панорамой, потом пересеките реку для прогулки по Старому городу (Наньши). Вечером прогуляйтесь по Бунду и оживленной набережной. На второй день изучите Французский квартал и Синтяньди.

День 7 **Сучжоу**

Отправьтесь на поезде в Сучжоу и совершите экскурсию по бесчисленным историческим садам с безупречными пейзажами, таким, как лес Львов или сад Мастера Сетей. Между прогулками по садам загляните в каналы, по которым местные жители до сих пор добираются друг к другу на лодках.

ПО КИТАЮ

День 9–10 **Гуйлинь**

После перелета в Гуйлинь отправьтесь в Облачный павильон, откуда открывается панорамный вид на город, известный своими известняковыми пиками. Посетите пещеру Тростниковой Флейты, где самый большой зал может вместить до 1000 человек. На следующий день совершите 4–5-часовую экскурсию по реке Ли, чтобы увидеть потрясающие пейзажи и посетить город Яншо.

День 12–14 **Река Янцзы**

Из Чэнду совершите однодневную поездку в Лишань, где находится копия самой большой статуи сидящего Будды. Потом отправьтесь в двухдневный круиз по реке Янцзы от Чунциня через величественные «Три Ущелья» до новой дамбы в Юйшане.

День 8 **Ханчжоу**

Поезжайте на поезде или автобусе до соседнего Ханчжоу и прогуляйтесь по лесистому берегу Западного озера. Остановитесь посмотреть на павильоны и плантации местного зеленого чая сорта «лицзян».

День 11 **Чэнду**

Сядьте на поезд до Чэнду, столицы провинции Сычуань. Посмотрите на панд в зоопарке Чэнду и посетите знаменитые храмы, оставив время для чашки чая на свежем воздухе по местной традиции. Отведайте острую, но ароматную еду, завоевавшую славу Сычуани на кулинарной карте мира.

58

84

213

СОДЕРЖАНИЕ

Введение **9**

История **27**

Что посмотреть 59

Цифры в кружке ❶► *отсылают к отмеченному на карте местоположению объектов.*

Пекин **60**

Пекин в истории 61, Достопримечательности 62, Площадь Тяньаньмэнь 63, Запретный город 66, Парки и павильоны 70, Парк Храма Неба 71, Лучшие храмы 72, Старинная обсерватория, зоопарк и аквариум 74, Хутоны и внутренние дворы 75, Торговые районы 77, Летний дворец 78, Олимпиада-2008 79, Великая Китайская стена 80, Гробницы династии Мин 82, Гробницы Восточной Цин 83, Шаньхайгуань 84, Тяньцзинь 84, Чэндэ 85

Северо-восток и Внутренняя Монголия **88**

Далянь 89, Шэньян 89, Харбин 90, Фестиваль снега и льда 94, Хух-Хото 94, Степи 97

Северный и Центральный Китай **98**

Датун 98, Пещеры Юнган 101, Шицзячжуан 102, Тайюань 102, Пинъяо 103, Цзинань и Тайшань 105, Цюйфу 107, Циндао 107, Яньтай 111, Кайфын 112, Чжэнчжоу 114, Лоян 114, Пещеры Лунмэнь 116, Шаолинь 116, Сиань 119, Терракотовые воины 125, Горячие источники Хуацин 128, Гробницы Циньлин 128, Яньань 130

Шанхай **130**

Шанхай в истории 133, Порт и набережная 135, Вокруг Наньцзин-роуд 136, Старый город 138, Французский квартал 141, «Новый» Шанхай: Пудун 142, Пригороды Шанхая 144, Кухня и развлечения 145

Нижнее течение Янцзы **145**
Сучжоу 146, Уси 150, Озеро Тай 153, Ханчжоу 154, Западное озеро 156, Нинбо 160, Нанкин 160, Вокруг Нанкина 164, Хуаншань 165, Ухань 167

Южный Китай **171**
Гуанчжоу 171, Шэнчжэнь 178, Хайнань 179, Провинция Хунань 180, Шаошань 181, Цзиндэчжэнь, провинция Цзянси 185, Горы Лушань 185, Сямынь 186, Остров Гуланъюй 187, Фучжоу 189

Юго-Западный Китай **189**
Гуйлинь 190, Известняковые пики 192, Круиз по реке Ли 195, Яншо 196, Водопад Хуангошу, провинция Гуйчжоу 197, Чэнду 198, Лэшань 203, Гора Эмэй 204, Чунцин 205, Круиз по реке Янцзы 209, Пещеры Дацу 211, Куньмин 212, Озеро Дянь 214, Каменный Лес 215, Дали 216, Лицзян 219, Шангри-Ла 221, Сишуанбаньна 221

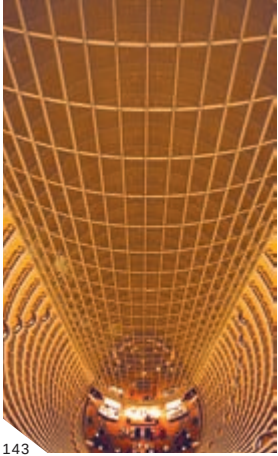
Северо-Западный Китай **222**
Ланьчжоу 222, Дуньхуан 224, Пещеры Могао 226, Озеро Полумесяца 228, Цзяюйгуань 229, Турфан 229, Экскурсии из Турфана 232, Урумчи 234, Кашгар 236, Лхаса 237

Рекомендуем... ..... **241**

Еда и напитки **257**

Практическая информация **267**

Указатель **300**


143

261

192

ВВЕДЕНИЕ

Путешествие по Китаю — древнему и современному, огромному и многоликому — оставит впечатление на всю жизнь. Экономисты, историки, кинорежиссеры, главы государств и руководители бизнеса пристально наблюдают за стремительными переменами, происходящими в этой стране. Поездка в Китай начинается с понимания того, как в действительности все работает.

Красоты страны, как природные, так и рукотворные, соперничают между собой: силуэты холмов, окутанных туманом за сампанами (одномачтовыми судами) на речных излучинах, изящные павильоны, расписанные в ярко-красные и золотые цвета, Великая Китайская стена, уходящая вдаль через горные хребты, элегантная ваза из тончайшего фарфора, пережившая многие столетия.

Это праздник для всех пяти чувств. Прикоснитесь к двухтысячелетней надписи на камне или к рулону недавно сотканного шелка. Попробуйте еду, которую некогда подавали на императорский стол. Послушайте, как поют дети.

Английский язык

Самым широко используемым иностранным языком в Китае является английский. Миллионы китайцев изучают английский в колледже или школе (начиная с шести лет), а также через телевизионные программы. Однако для многих английский остается лишь инструментом для прохождения тестов, поэтому англоязычные туристы часто ставят в тупик китайцев (спустя годы после экзаменов), которые когда-то овладели грамматикой и словарем, но нашли это бесполезным при личной встрече.

Типичный павильон с загнутыми кверху краями крыш в городе Чанша, провинция Хунань

Ощутите аромат храмовых благовоний или запах свежего арбуза на рынке. Попасть в Китай означает нечто большее, чем пересечь океаны и часовые пояса. Это другой мир в культурном, лингвистическом и идеологическом отношении.

Это первый мир и третий мир. В десяти минутах от нового отеля быки трудятся на рисовых полях. Для того чтобы доставить на рынок полтонны капусты, фермер и его сын управляют примитивной повозкой. Крестьяне вынуждены селиться в общежитиях, в то время как у некоторых горожан хватает денег для строительства особняков в стиле Белого дома.

Язык и «китайская грамота»

Главное препятствие, с которым сталкиваются туристы, — это язык. По-китайски умеет читать больше людей, чем на любом другом языке в мире, но посетитель, зачарованный изящными иероглифами, не находит в этом утешения. Устный китайский язык имеет тональную форму, что делает его чрезвычайно трудным для жителей Запада. Тем не менее несколько полезных фраз помогут снискать расположение местных жителей. В довершение к лингвистическим сложностям, китайцы говорят на множестве региональных диалектов; их более 150, и некоторые являются почти отдельными языками. Житель севера с трудом может понять речь

О чем вести разговор

Вы можете свободно обсуждать с китайцами политические, религиозные или общественные проблемы, но старайтесь воздерживаться от споров или неуважения по отношению к стране и ее лидерам. Также имейте в виду, что китайцы напрямую связывают отдельных людей и их правительства и могут проводить параллели между путешественниками и зарубежной политикой их государств, включая недружественные действия по отношению к Пекину.

В Китае более 300 млн детей и подростков

на кантонском диалекте, на котором говорят на юге. Для того чтобы способствовать общению, правительство поощряет использование официального устного языка *путунхуа* (известного за рубежом как «мандаринский), основанного на пекинском диалекте. К счастью, независимо от того, каким устным диалектом пользуются китайцы, письменный язык для всех общий. Кроме того, в Китае есть этнические меньшинства, составляющие около 6% населения, которые говорят на разных языках, таких, как монгольский, мяо, тайский и тибетский. В малонаселенных западных пустынях и горных местностях меньшинства составляют большинство.

Помимо языка, туристов ставят в тупик некоторые особенности традиционной китайской жизни с современной коммунистической лакировкой. Является ли обилие вежливых, но непреклонных бюрократов марксистским или мандаринским наследием? Почему три поколения семьи живут в одной квартире: в силу традиции или из-за нехватки жилплощади? Почему китайские младенцы почти никогда не плачут? Может быть, они сильнее ощущают родительскую любовь или их учат быть послушными?

Каждый четвертый ребенок, который рождается в мире, — китаец. Хорошо известная статистика обретает зримые черты, когда вы оказываетесь в самой многона-

селенной стране на земле. Китай (включая Тайвань) имеет более 150 городов с населением свыше одного миллиона человек, и в любом из них час пик причиняет такие же неудобства, как транспортные пробки в Лондоне или Нью-Йорке. В Сычуани, самой густонаселенной провинции Китая, вы можете часами ехать и постоянно видеть людей или дома даже в самых отдаленных сельских районах.

Путешествуя по железной дороге или по воздуху, вы не сможете не обратить внимания на огромный объем ручного труда в сельском хозяйстве. На рисовых полях вы увидите сотни босых мужчин и женщин, собирающих рис для обработки с помощью простых ручных веялок. Фермеры вспахивают каждый дюйм земли, где нет скал, песка и вертикальных обрывов. За вычетом гор, пустынь и других совершенно бесплодных регионов, лишь около 10% огромной территории Китая находится в сельскохозяйственной разработке, и проблемы усугубляются из-за частых наводнений, засух и быстрого роста городов.

Планирование семьи

Китайские малыши — одни из самых очаровательных на свете, но аист приносит только одного младенца в каждую семью, и это официальная политика. Китайские семьи, имеющие более одного ребенка, подвергаются штрафу за каждые следующие роды; к ним также применяются меры общественного воздействия. Эти ограничения, направленные на снижение пугающего роста численности населения, более гибко применяются в сельских районах, где фермеры рассматривают детей как показатель богатства: чем больше, тем лучше. Государственные меры по ограничению рождаемости противоречат многим китайским традициям. Последствия для общества (в том числе убийство новорожденного) подтолкнули власти к пересмотру этой политики в начале нынешнего столетия. В результате список исключений из правила становится все длиннее.